

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 351
Sitzung vom 05/04/2016 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Konsortium der Beobachtungsstelle für
Umwelt- und Arbeitsschutz für die
Arbeiten am Erkundungsstollen des
Brennerbasistunnels: Zweckbindung
Betriebsfond 2015 - 2. Semester und
Betriebsfond 2016 für Budget 2016

Oggetto:

Consorzio dell'Osservatorio ambientale e
per la sicurezza del lavoro per i lavori
afferenti il cunicolo pilota per la Galleria
di Base del Brennero: impegno fondo di
gestione 2° semestre 2015 e fondo di
gestione 2016 per budget 2016

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

29.10

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Mit Beschluss Nr. 3212 vom 24.09.2007 hat die Landesregierung die Gründung des Konsortiums für die Beobachtungsstelle für Umwelt- und Arbeitsschutz für die Arbeiten am Erkundungsstollen des Brennerbasistunnels und die Beteiligung des Landes am Konsortiumskapital in Höhe von 10.000,00 €, was 50% des Anfangskapitals des Konsortiums entspricht, genehmigt.

Mit Beschluss Nr. 620 vom 12.04.2010 wurde die Erhöhung des Konsortiumskapitals um weitere 190.000,00 € bis zu einem Höchstbetrag von 200.000,00 € (unter Beibehaltung des Anteils von 50%) genehmigt und mit weiterem Beschluss Nr. 1484 vom 9.12.2014 um weitere 200.000,00 € auf 400.000,00 € erhöht.

Das Konsortium Beobachtungsstelle hat vier Rechnungen betreffend Kosten des 2. Semesters 2015 über einen Gesamtbetrag von € 183.473,24 eingereicht und zwar € 30.500,00 für Personalspesen der Festung Franzensfeste € 18.300,00 für Zahlung des Restbetrags bezüglich Sekretariatdienst BCP Brenner Korridor Plattform, € 29.280,00 für Kosten Instandhaltung der Festung Franzensfeste € 105.393,24 für Kosten des Infopoints des Konsortiums Beobachtungsstelle. Alle Beträge sind MwSt inbegriffen.

Das Amt für Finanzaufsicht hat positives Gutachten (E-Mail vom 24/3/2016) für die Auszahlung der obgenannten Rechnungen ausgestellt, welche dem Saldo der wirklichen Kosten aufgrund des von der Mitgliederversammlung am 17.02.2016 genehmigten Jahresabschlusses gleichen.

Ferner wurde vom Konsortium Beobachtungsstelle das Budget 2016, welches am 17.02.2016 von der Mitgliederversammlung für einen Gesamtbetrag von € 1.015.260 (ohne MwSt) und in Höhe von € 466.000 zu Lasten des Landes (gleich € 568.520,00 mit MwSt) genehmigt wurde und zwar:

Con deliberazione n. 3212 del 24.09.2007 la Giunta provinciale ha autorizzato la costituzione del Consorzio Osservatorio ambientale e per la sicurezza del lavoro per i lavori afferenti il cunicolo pilota per la Galleria di Base del Brennero e la partecipazione della Provincia al fondo consortile per un importo di 10.000,00 € corrispondente al 50% del fondo consortile iniziale.

Con deliberazione n. 620 del 12.04.2010 è stato autorizzato l'aumento del fondo consortile del Consorzio di ulteriori € 190.000,00 fino al raggiungimento di un importo massimo di € 200.000,00 (mantenendo la quota del 50%) e con ulteriore deliberazione n. 1484 del 9.12.2014 aumentato di ulteriore € 200.000,00 a € 400.000,00.

Il Consorzio Osservatorio ha presentato quattro fatture per costi relativi al 2° semestre 2015 per un importo totale di € 183.473,24 così suddivisi: € 30.500,00 per costi di personale del Forte di Fortezza, € 18.300,00 per saldo servizio di Segretariato BCP – Piattaforma Corridoio del Brennero, € 29.280,00 per costi di manutenzione del Forte di Fortezza, € 105.393,24 per costi dell'infopoint del Consorzio Osservatorio. Tutti gli importi sono comprensivi di IVA.

L'Ufficio vigilanza finanziaria ha espresso parere positivo alla liquidazione delle succitate fatture (e-mail del 24/3/2016) che corrispondono al saldo del costo effettivo in base al bilancio d'esercizio approvato dall'Assemblea dei consorziati in data 17.02.2016.

Inoltre è stato presentato dal Consorzio Osservatorio il budget 2016 approvato dall'Assemblea dei consorziati in data 17.02.2016 per complessivi € 1.015.260 (IVA esclusa), di cui a carico della Provincia € 466.000 (€ 568.520,00 con IVA), e precisamente:

- Infopoint Beobachtungsstelle € 250.000,00 (€ 305.000,00 MwSt inbegriffen)
- technische Studien € 78.000,00 (€ 95.160,00 MwSt inbegriffen)
- Führung Festung € 50.000,00 (€ 61.000,00 MwSt inbegriffen)
- Instandhaltung Festung € 48.000,00 (€ 58.560,00 MwSt inbegriffen)
- die Hälfte der Kosten BCP € 40.000,00 (€48.800,00 MwSt inbegriffen).

Somit wird es als notwendig erachtet, den Gesamtbetrag von € 751.993,24 (MwSt inbegriffen) zur Deckung der obgenannten Spesen betreffend das zweite Semester 2015 und der für das Jahr 2016 vorgesehenen Budget auf dem Kapitel U09021.0690 des Verwaltungshaltes der Autonomen Provinz Bozen für das Finanzjahr 2016 zweckzubinden.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

die Landesregierung in der vom Gesetz vorgesehenen Stimmeneinhelligkeit

1. dem Konsortium für die Beobachtungsstelle für Umwelt- und Arbeitsschutz für die Arbeiten am Erkundungsstollen des Brennerbasistunnels die Gesamtsumme von € 751.993,24 (MwSt inbegriffen) zur Verfügung zu stellen; von diesen werden 183.473,24 (MwSt inbegriffen) für den Betriebsfonds 2015 zur Deckung der in den Prämissen genannten Spesen des zweiten Semesters 2015 für Personalkosten der Festung Franzensfeste, für Zahlung des Restbetrags bezüglich Sekretariatsdienst BCP, für Kosten Beobachtungsstelle sowie für Instandhaltung der Festung Franzensfeste und € 568.520,00 für den Betriebsfond 2016 betreffend das Budget 2016, wie es aus den in den Prämissen angeführten Details hervorgeht, verwendet;

- infopoint Osservatorio € 250.000,00 (€ 305.000,00 con IVA)
- studi tecnici € 78.000,00 (€ 95.160,00 con IVA)
- gestione Fortezza € 50.000,00 (€ 61.000,00 con IVA)
- manutenzione Fortezza € 48.000,00 (€ 58.560,00 con IVA)
- metà dei costi BCP € 40.000,00 (€48.800,00 con IVA).

Pertanto si ritiene necessario impegnare l'importo complessivo di € 751.993,24 (IVA inclusa) sul capitolo U09021.0690 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2016 per la copertura delle spese di cui sopra relative al 2° semestre 2015 e delle spese previste dal budget dell'anno 2016.

Ciò premesso,

d e l i b e r a

la Giunta Provinciale ad unanimità di voti legalmente espressi

1. di mettere a disposizione del Consorzio dell'Osservatorio ambientale e per la sicurezza del lavoro per i lavori afferenti il cunicolo pilota per la Galleria di base del Brennero la somma complessiva di € 751.993,24 (IVA inclusa), di cui 183.473,24 (IVA inclusa) per il fondo di gestione 2015 a copertura dei costi citati nelle premesse relativi al 2° semestre dell'anno 2015 per costi del personale del Forte di Fortezza, per saldo Servizio di segretariato BCP, per costi infopoint del Consorzio Osservatorio e per costi di manutenzione del Forte di Fortezza e € 568.520,00 per il fondo di gestione 2016 relativo al budget 2016, così come risulta specificato in premessa;

2. den Gesamtbetrag von € 751.993,24 auf dem Kapitel U09021.0690 des Verwaltungshaltes der Autonomen Provinz Bozen für das Finanzjahr 2016 zweckzubinden;
3. den Gesamtbetrag der Ausgaben des zweiten Semesters 2015 sowie jene betreffend das Budget 2016, gegen Vorlage ordnungsgemäßer Buchhaltungsunterlagen (elektronischer Rechnungen) auszuzahlen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

2. di impegnare l'importo complessivo di € 751.993,24 sul capitolo U09021.0690 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2016;
3. di liquidare l'importo relativo al 2° semestre 2015 nonché quello relativo al budget 2016 dietro presentazione di regolare documentazione contabile (fatture elettroniche).

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 29/03/2016 12:42:43 Il Direttore d'ufficio
SCHWARZ HELMUTH

Der Abteilungsdirektor 29/03/2016 12:46:34 Il Direttore di ripartizione
RUFFINI FLAVIO

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden € 751.993,24 impegato

als Einnahmen ermittelt accertato in entrata

auf Kapitel U09021.0690 sul capitolo

Vorgang 2160000512 operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 31/03/2016 12:03:10 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

05/04/2016

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

05/04/2016

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

05/04/2016

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma